



EUROPA-PARLAMENTET

2009 - 2014

Udvalget om Kvinders Rettigheder og Ligestilling

2011/0059(CNS)

7.5.2012

UDTALELSE

fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Ligestilling

til Retsudvalget

om udkast til Rådets forordning om kompetence, lovvalg, anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser i sager vedrørende formueforholdet mellem ægtefæller (COM(2011)0126 – C7-0093/2011 – 2011/0059(CNS))

Ordfører for udtalelse: Marina Yannakoudakis

PA_Legam

KORT BEGRUNDELSE

Indledning

Den stigende mobilitet blandt folk i EU's medlemsstater skaber en naturlig forøgelse af antallet af ægteskaber på tværs af grænserne, hvor par kan eje fast ejendom flere steder. Desuden kan par, der bor i forskellige medlemsstater på det tidspunkt, hvor den ene part dør, få komplikationer med at bestemme deres aktiver, når de er fordelt i flere forskellige lande.

Det skønnes, at skilsmisserne blandt internationale ægtepar i 2007 udgjorde 140 000 (13 %) af de 1 040 000 skilsmisser, som fandt sted i EU i det pågældende år.¹ Det er derfor af afgørende betydning, at der er klarhed over, hvilken medlemsstat der har kompetence vedrørende formueforhold mellem ægtefæller, når der sker sådanne separationer.

Denne udtalelse kommer fra FEMM-Udvalget og fokuserer på beskyttelse af den mest sårbare ægtefælle, men anerkender også, at mænd og kvinder er lige for loven. Det vigtigste formål med udtalelsen er at øge kvinders bevidsthed, således at de, hvis de står over for de retlige konsekvenser af en formueordning mellem ægtefæller, er i stand til at træffe en velbegrundet og objektiv afgørelse, på hvad der uundgåeligt er et vanskeligt tidspunkt. Denne udtalelse indeholder praktiske løsninger i forbindelse med formueforhold mellem ægtefæller, samtidig med at den støtter og respekterer medlemsstaternes suveræne jurisdiktion.

Definition og anvendelsesområde

Ordføreren bemærker, at definitionen af "formueforhold mellem ægtefæller" varierer inden for EU. Det er derfor af afgørende betydning klart at afgrænse omfanget af aktiver, som skal indgå i forslaget. F.eks. falder underholdsbidrag i visse medlemsstater ind under formueforholdet mellem ægtefæller, medens det ikke er tilfældet i andre medlemsstater.

Ordføreren gør opmærksom på, at anvendelsesområdet for Kommissionens forslag til forordning kun vedrører formueforhold mellem ægtefæller, og at registrerede partnerskaber behandles i et separat, men beslægtet forslag fra Kommissionen.² Ordføreren vil imidlertid gerne understrege, at alle EU-borgere bør være ligestillede og have samme rettigheder, uanset hvilken samlivsform der er tale om, men under behørig hensyntagen til de enkelte medlemsstaters nationale love.

De største udfordringer

Den største udfordring i forbindelse med denne udtalelse er, at der er to forskellige scenarier at behandle. Det første drejer sig om en ægtefælles død og det andet om skilsmisse. Disse to scenarier kompliceres af subsidiaritetsprincippet, når formueforholdene mellem ægtefæller reguleres af de enkelte medlemsstater og somme tider via bilaterale eller multilaterale konventioner. Dette har skabt forskelle i medlemsstaternes retssystemer, og ordføreren

¹ "EU Citizen Report 2010 Dismantling the obstacles to EU citizens' rights", s. 5
http://ec.europa.eu/justice/citizen/files/com_2010_603_en.pdf (27.10.2010)

² Forslag til Rådets forordning om kompetence, lovvalg, anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser i sager vedrørende de formueretlige retsvirkninger af registrerede partnerskaber (COM(2011)127).

opfordrer til, at disse respekteres, og at der tages hensyn til dem inden for de snævre rammer af Kommissionens forslag.

Medens ordføreren udarbejdede denne udtalelse var hun opmærksom på, at ikke alle medlemsstater havde støttet dette udkast til direktiv, og der var derfor håb om, at dette forslag ville være fleksibelt med hensyn til at give dem, der ikke havde gjort det, mulighed for at genoverveje deres holdning. Desuden var der ikke nogen klar enighed blandt medlemsstaterne om et beslægtet forslag fra Kommissionen om ”arv og testamente”¹, som i øjeblikket er til behandling i Rådet.

Støtte til en sårbar ægtefælle og/eller tredjemand

Efter ordførerens opfattelse er kvinder under skilsmisseprocedurer somme tider, men ikke nødvendigvis altid, den mest sårbare ægtefælle, fordi manden ofte står for den vigtigste del af indtjeningen i et ægteskab og /eller en familieenhed. Ordføreren anmoder derfor om, at der ydes passende støtte til kvinder i denne vanskelige tid. Desuden bør der gives beskyttelse til tredjemand, navnlig i tilfælde af forsørgelsesberettigede børn. I overensstemmelse hermed bør der tages særligt hensyn til familiens bolig, således at det sikres, at der ikke disponeres over dette aktiv, før den kompetente domstol har truffet en afgørelse, således at den sårbare ægtefælles og de forsørgelsesberettigede børn vil være sikret et hjem, hvor de kan bo.

Kommissionens forslag tager hensyn til dette spørgsmål om ejendomsrettigheder i tilfælde af skilsmisse og giver par under skilsmisse mulighed for til at anvende en passende formueordning, hvis der kan opnås enighed. I tilfælde af at der ikke foreligger en sådan enighed, skal forslaget beskytte den svage part og alle forhold i et ægteskab, som ændrer sig.

Ægtefælles død

Ordføreren mener, at der kan opstå problemer, når en ægtefælles dør, og den efterladte ægtefælle ikke har noget valg ved hensyn til, hvilke regler og lovbestemmelser der finder anvendelse. Dette behandles i det tidligere nævnte udkast til betænkning om ”arv og testamente”, men hvis der ikke findes noget testamente, må man søge at sikre, at den efterladte ægtefælle er beskyttet og har fleksibilitet til at administrere ejendommen under hensyntagen til den afdøde ægtefælles ønsker.

Beskatning

Spørgsmålet om beskatning af aktiver hører under medlemsstaternes kompetence, fordi kriteriet om det sædvanlige opholdssted er bestemmende for kompetencen. Det er imidlertid ikke alle medlemsstater, som har indgået bilaterale eller multilaterale beskatningsaftaler, hvilket betyder, at det i tilfælde af den ene ægtefælles død må sikres, at der ikke sker nogen dobbelt beskatning.

¹ Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om kompetence, lovvalg, anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser og officielt bekræftede dokumenter vedrørende arv og om indførelse af et europæisk arvebevis (COM (2009)154).

ÆNDRINGSFORSLAG

Udvalget om Kvinders Rettigheder og Ligestilling opfordrer Retsudvalget, som er korresponderende udvalg, til at optage følgende ændringsforslag i sin betænkning:

Ændringsforslag 1

Forslag til forordning

Betragtning 11

Kommissionens forslag

(11) Denne forordnings anvendelsesområde bør omfatte alle civilretlige spørgsmål vedrørende formueforholdet mellem ægtefæller, både i forbindelse med den daglige disponering over ægtefællernes formuegoder og i forbindelse med en bodeling som følge af parrets separation eller boskifte ved en af ægtefællernes død.

Ændringsforslag

(11) Denne forordnings anvendelsesområde bør omfatte alle civilretlige spørgsmål vedrørende formueforholdet mellem ægtefæller, både i forbindelse med den daglige disponering over ægtefællernes formuegoder og i forbindelse med en bodeling som følge af parrets separation eller *skilsmisse eller* boskifte ved en af ægtefællernes død.

Ændringsforslag 2

Forslag til forordning

Betragtning 21

Kommissionens forslag

(21) Når der ikke er indgået aftale om lovvalg, bør denne forordning indføre harmoniserede lovvalgsregler baseret på en række prioriterede tilknytningskriterier, som tilgodeser kravet om retssikkerhed og retlig forudsigelighed og sikrer, at der tages højde for parrets konkrete situation, og samtidig giver mulighed for at udpege en lov, der finder anvendelse på alle ægtefællernes formuegoder. Således bør ægtefællernes første fælles sædvanlige opholdssted efter ægteskabets indgåelse være det første kriterium og gå forud for ægtefællernes fælles nationalitet på tidspunktet for ægteskabets indgåelse. Hvis ingen af disse kriterier er opfyldt, eller hvis der ikke findes et første fælles sædvanligt

Ændringsforslag

(21) Når der ikke er indgået aftale om lovvalg, bør denne forordning indføre harmoniserede lovvalgsregler baseret på en række prioriterede tilknytningskriterier, som tilgodeser kravet om retssikkerhed og retlig forudsigelighed og sikrer, at der tages højde for parrets konkrete situation, og samtidig giver mulighed for at udpege en lov, der finder anvendelse på alle ægtefællernes formuegoder. Således bør ægtefællernes første fælles sædvanlige opholdssted efter ægteskabets indgåelse være det første kriterium og gå forud for ægtefællernes fælles nationalitet på tidspunktet for ægteskabets indgåelse. Hvis ingen af disse kriterier er opfyldt, eller hvis der ikke findes et første fælles sædvanligt

opholdssted, eller ægtefællerne ikke har fælles nationalitet på tidspunktet for ægteskabets indgåelse, bør det tredje kriterium være loven i den medlemsstat, som ægtefællerne har den tætteste tilknytning til under hensyntagen til alle forhold, **navnlig stedet for ægteskabets indgåelse**, dog således at denne tætte tilknytning skal bestå på tidspunktet for ægteskabets indgåelse.

opholdssted, eller ægtefællerne ikke har fælles nationalitet på tidspunktet for ægteskabets indgåelse, bør det tredje kriterium være loven i den medlemsstat, som ægtefællerne har den tætteste tilknytning til under hensyntagen til alle forhold, dog således at denne tætte tilknytning skal bestå på tidspunktet for ægteskabets indgåelse.

Begrundelse

En del par tager måske til udlandet for at blive gift, hvilket ville få uklare virkninger for anvendelsen af en bestemmelse om "den tætteste tilknytning".

Ændringsforslag 3

Forslag til forordning Betragtning 21 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

(21a) I tilfælde af manglende lovvalg kan det være, at en sårbar ægtefælle ikke har kunnet træffe et frit og retfærdigt valg af ægteskabelig formueordning som følge af specifikke omstændigheder såsom økonomisk eller finansiel afhængighed, lønforskel, manglende adgang til oplysninger eller til juridisk rådgivning eller omstændigheder i forbindelse med sygdom eller vold i hjemmet.

Begrundelse

Manglende lovvalg er allerede omfattet af betragtning 21 i forslaget vedrørende formueforholdet mellem ægtefæller. Da forslaget indeholder bestemmelser, som finder anvendelse, når ægtefællerne ikke har truffet nogen beslutning om lovvalg, beskriver ændringsforslaget kun nogle af de omstændigheder, der kan ligge til grund for, at lovvalg ikke har været muligt. Derfor er teksten "Når der ikke er indgået aftale om lovvalg" blevet fjernet fra betragtningens oprindelige tekst.

Ændringsforslag 4

Forslag til forordning Betragtning 24

Kommissionens forslag

(24) Da lovvalget har stor betydning for formueforholdet mellem ægtefæller, bør forordningen indføre visse garantier, der kan sikre, at ægtefællerne eller de kommende ægtefæller er bevidste om følgerne af deres valg. Lovvalget bør således foretages i den form, der er foreskrevet for ægtepagter i loven i det valgte land eller loven i det land, hvor dokumentet oprettes, og det skal som et mindstekrav foreligge skriftligt og være dateret og undertegnet af begge ægtefællerne. Eventuelle yderligere formelle krav i loven i det valgte land eller i det land, hvor dokumentet oprettes, hvad angår gyldighed, tinglysning eller registrering af sådanne aftaler, bør overholdes.

Ændringsforslag

(24) Da lovvalget har stor betydning for formueforholdet mellem ægtefæller, bør forordningen indføre visse garantier, der kan sikre, at ægtefællerne eller de kommende ægtefæller er bevidste om følgerne af deres valg, ***herunder også gratis juridisk bistand i det tilfælde, at en af ægtefællerne er i økonomiske vanskeligheder***. Lovvalget bør således foretages i den form, der er foreskrevet for ægtepagter i loven i det valgte land eller loven i det land, hvor dokumentet oprettes, og det skal som et mindstekrav foreligge skriftligt og være dateret og undertegnet af begge ægtefællerne. ***For at sikre passende beskyttelse af den sårbare ægtefælle eller den kommende ægtefælle før der træffes lovvalg, bør begge ægtefæller på forhånd informeres af en aktør på det retlige område om de juridiske konsekvenser af dette valg***. Eventuelle yderligere formelle krav i loven i det valgte land eller i det land, hvor dokumentet oprettes, hvad angår gyldighed, tinglysning eller registrering af sådanne aftaler, bør overholdes.

Begrundelse

Ægtefællens/ægtefællernes adgang til uafhængig juridisk rådgivning fra en aktør på det retlige område skulle gøre det muligt at træffe et selvstændigt og informeret valg, som beskytter en ægtefælle, der måske befinder sig i en sårbar situation.

Ændringsforslag 5

Forslag til forordning Betragtning 24 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

(24a) Ægtefæller eller kommende

ægtefæller, hvis samliv har en international dimension, bør på forhånd have adgang til oplysninger om konsekvenserne af at vælge et formueforhold mellem ægtefæller og om aktører på det retlige område, som kan konsulteres, før der træffes en afgørelse om formueforhold mellem ægtefæller, i tilfælde af tvivl eller i en sårbar situation. Information om formueforhold mellem ægtefæller kan inddrages i en "velkomstpakke", som ægtefællerne kan få, hvis de ønsker det, når de kontakter deres ambassade eller nationale eller lokale myndigheder, alt efter den nationale ordning. Ægtefæller, hvis samliv har en international dimension, bør på forhånd informeres hver for sig, når de køber ejendom i udlandet, om fordelene ved at vælge en formueordning. Under alle omstændigheder bør medlemsstaternes lovgivning om ligestilling mellem kønnene respekteres.

Ændringsforslag 6

Forslag til forordning Betragtning 25

Kommissionens forslag

(25) Når det er begrundet i almene hensyn, bør det under ekstraordinære omstændigheder være muligt for medlemsstaternes retter at undlade at anvende fremmed ret i en konkret sag, hvis det ville være åbenlyst i strid med grundlæggende retsprincipper i domlandet (ordre public). Retterne bør imidlertid ikke kunne henvise til ordre public-undtagelsen som begrundelse for at undlade at anvende loven i en anden medlemsstat eller afvise at anerkende eller fuldbyrde en retsafgørelse, et officielt bekræftet dokument eller et retsforlig fra en anden medlemsstat, når ordre public-undtagelsen strider mod Den Europæiske Unions charter om

Ændringsforslag

(25) Når det er begrundet i almene hensyn, bør det under ekstraordinære omstændigheder være muligt for medlemsstaternes retter at undlade at anvende fremmed ret i en konkret sag, hvis det ville være åbenlyst i strid med grundlæggende retsprincipper i domlandet (ordre public). Retterne bør imidlertid ikke kunne henvise til ordre public-undtagelsen som begrundelse for at undlade at anvende loven i en anden medlemsstat eller afvise at anerkende eller fuldbyrde en retsafgørelse, et officielt bekræftet dokument eller et retsforlig fra en anden medlemsstat, når ordre public-undtagelsen strider mod Den Europæiske Unions charter om

grundlæggende rettigheder, særlig artikel 21, som forbyder enhver form for forskelsbehandling.

grundlæggende rettigheder, særlig artikel 21, som forbyder enhver form for forskelsbehandling, **og artikel 23, som kræver, at der sikres ligestilling mellem mænd og kvinder på alle områder.**

Ændringsforslag 7

Forslag til forordning Artikel 1 – stk. 3 – indledning

Kommissionens forslag

3. *Denne* forordning *finder* ikke anvendelse på:

Ændringsforslag

3. **Med forbehold af hensyn til balance og retfærdighed finder denne** forordning ikke anvendelse på:

Begrundelse

I nogle medlemsstater behandles overskydende aktiver samlet af hensyn til balance og retfærdig beskyttelse af begge ægtefæller, idet det som oftest er kvinden, der er den primære omsorgsperson i forhold til børnene. I andre medlemsstater behandles sådanne aktiver separat.

Ændringsforslag 8

Forslag til forordning Artikel 1 – stk. 3 – litra f a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

fa) pensionsrettigheder, medmindre den gældende nationale lov indeholder bestemmelser om deling af pensionsrettigheder opnået under ægteskabet i tilfælde af skilsmisse.

Begrundelse

Hvis aktiver som skitseret i Kommissionens forslag skal behandles separat, er det vigtigt også at undtage gaver fra familiemedlemmer, pensionsrettigheder, forsikringspolicer og pensionsfonde fra denne forordnings anvendelsesområde.

Ændringsforslag 9

Forslag til forordning Artikel 1 – stk. 3 – litra f b (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

fb) forsikringspolicer og pensionsfonde.

Begrundelse

Hvis aktiver som skitseret i Kommissionens forslag skal behandles separat, er det vigtigt også at undtage gaver fra familiemedlemmer, pensionsrettigheder, forsikringspolicer og pensionsfonde fra denne forordnings anvendelsesområde.

Ændringsforslag 10

Forslag til forordning Artikel 2 – litra b

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

b) "ægtepagt": aftale mellem ægtefællerne om de formueretlige forbindelser mellem ægtefællerne indbyrdes og over for tredjemand

b) "ægtepagt": aftale mellem ægtefællerne, ***enten ved indgåelse af ægteskabet eller i løbet af ægteskabet***, om de formueretlige forbindelser mellem ægtefællerne indbyrdes og over for tredjemand

Ændringsforslag 11

Forslag til forordning Artikel 2 – litra g

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

g) "ret": enhver ***kompetent retslig myndighed i medlemsstaterne, der udøver en retslig funktion*** i sager om formueforholdet mellem ægtefæller, ***samt enhver anden ikke-retslig myndighed eller person der efter delegation eller udpegelse foretaget af en retslig myndighed i medlemsstaterne udøver funktioner, der henhører under retternes kompetence, jf. denne forordning***

g) "ret": enhver myndighed ***og juridisk aktør med kompetence*** i sager om formueforholdet mellem ægtefæller, ***som udfører en retlig funktion, handler ved en rets delegation af beføjelser eller handler under en rets kontrol, såfremt sådanne myndigheder eller juridiske aktører giver garantier med hensyn til upartiskhed og parternes ret til at blive hørt, og deres retsafgørelser i henhold til loven i den medlemsstat, hvor de har deres virke:***

– kan gøres til genstand for klage eller fornyet prøvelse ved en judiciel myndighed samt

– har samme retskraft og -virkning som en afgørelse truffet af en judiciel myndighed i samme sag

Ændringsforslag 12

Forslag til forordning Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag

En sådan aftale kan indgås på et hvilket som helst tidspunkt, også under retssagen. Hvis der indgås aftale før retssagen, skal denne udformes skriftligt og dateres og underskrives af begge parter. ***Hvis der ikke indgås aftale mellem ægtefællerne, fastsættes kompetencen efter reglerne i artikel 5.***

Ændringsforslag

En sådan aftale kan indgås på et hvilket som helst tidspunkt, også under retssagen. Hvis der indgås aftale før retssagen, skal denne udformes skriftligt og dateres og underskrives af begge parter ***samt bekræftes. Før aftalen indgås, bør begge ægtefæller hver for sig informeres af en aktør på det retlige område om de juridiske konsekvenser af dette valg.***

Begrundelse

Ægtefællens/ægtefællernes adgang til uafhængig juridisk rådgivning fra en aktør på det retlige område skulle gøre det muligt at træffe et selvstændigt og informeret valg, som beskytter en ægtefælle, der måske befinder sig i en sårbar situation.

Ændringsforslag 13

Forslag til forordning Artikel 5 – stk. 2 – afsnit 2

Kommissionens forslag

En sådan aftale kan indgås på et hvilket som helst tidspunkt, også under retssagen. Hvis der indgås aftale før retssagen, skal denne udformes skriftligt og dateres og underskrives af begge parter.

Ændringsforslag

En sådan aftale kan indgås på et hvilket som helst tidspunkt, også under retssagen. Hvis der indgås aftale før retssagen, skal denne udformes skriftligt og dateres og underskrives af begge parter ***samt registreres i henhold til den procedure, der finder anvendelse i den medlemsstat, hvor aftalen blev indgået.***

Ændringsforslag 14

Forslag til forordning Artikel 13 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 13a

Oplysninger til ægtefæller

Den kompetente myndighed er forpligtet til inden for en rimelig tid at informere ægtefællen/ægtefællerne om enhver sag vedrørende formueforhold mellem ægtefæller, som rejses mod dem.

Ændringsforslag 15

Forslag til forordning Artikel 14 a (ny)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Artikel 14a

Særlige beskyttelsesforanstaltninger

Før der træffes nogen afgørelse vedrørende den kompetente ret, tages der særlige retsmidler i anvendelse til beskyttelse af familiens bolig såsom sikring af, at der ikke disponeres over dette aktiv, i overensstemmelse med den anmodede medlemsstats lovgivning, før den kompetente ret har truffet sin afgørelse.

Begrundelse

For at beskytte den sårbare ægtefælle og tredjemand som f.eks. forsørgelsesberettigede, er det vigtigt at sikre, at der ikke hurtigt disponeres over familiens bolig, inden den kompetente domstol har truffet sin afgørelse, og i overensstemmelse med lovgivningen i den anmodede medlemsstat. Dette sikrer, at den sårbare ægtefælle og forsørgelsesberettigede børn vil være sikret et hjem, hvor de kan bo.

Ændringsforslag 16

Forslag til forordning
Artikel 15

Kommissionens forslag

Den lov, der skal anvendes på formueforholdet mellem ægtefæller i medfør af artikel 16, 17 og 18, finder anvendelse på alle ægtefællernes formuegoder.

Ændringsforslag

Den lov, der skal anvendes på formueforholdet mellem ægtefæller i medfør af artikel 16, 17 og 18, finder anvendelse på alle ægtefællernes *fælles* formuegoder.

Ændringsforslag 17

Forslag til forordning
Artikel 17 – stk. 1 – litra c

Kommissionens forslag

c) loven i den stat, som begge ægtefæller har den tætteste tilknytning til under hensyntagen til samtlige forhold, *navnlig* stedet for indgåelse af ægteskab.

Ændringsforslag

c) loven i den stat, som begge ægtefæller har den tætteste tilknytning til under hensyntagen til samtlige forhold, *uanset* stedet for indgåelse af ægteskab.

Begrundelse

En del par tager måske til udlandet for at blive gift, hvilket ville få uklare virkninger for anvendelsen af en bestemmelse om ”den tætteste tilknytning”.

Ændringsforslag 18

Forslag til forordning
Artikel 17 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. I tilfælde af den ene ægtefælles død og hvis der ikke er truffet noget valg om ægtefællernes formueordning, bør den længstlevende ægtefælles ønsker i givet fald respekteres og have prioritet uanset bestemmelserne i stk. 1.

Ændringsforslag 19

Forslag til forordning Artikel 18 – stk. 3

Kommissionens forslag

Hvis ægtefællerne ønsker, at ændringen af gældende lov skal have tilbagevirkende kraft, **vil** dette hverken **berøre** gyldigheden af tidligere oprettede dokumenter i medfør af hidtil gældende lov eller tredjemands rettigheder i henhold til hidtil gældende lov.

Ændringsforslag

Hvis ægtefællerne ønsker, at ændringen af gældende lov skal have tilbagevirkende kraft, **berører** dette hverken gyldigheden af tidligere oprettede dokumenter i medfør af hidtil gældende lov eller tredjemands rettigheder i henhold til hidtil gældende lov. **Begge ægtefæller informeres på forhånd hver for sig af en aktør på det retlige område om de juridiske konsekvenser af dette valg.**

Begrundelse

Afgørelser med tilbagevirkende kraft vil ikke føre til større retssikkerhed for tredjemand og kan forårsage flere juridiske omkostninger for ægtefællerne.

Ændringsforslag 20

Forslag til forordning Artikel 19 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1, er mindstekravene, at valget er truffet udtrykkeligt og fremgår af et skriftligt dokument, der er dateret og underskrevet af begge ægtefæller.

Ændringsforslag

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1, er mindstekravene, at valget er truffet udtrykkeligt og fremgår af et skriftligt dokument, der er dateret og underskrevet af begge ægtefæller **og er bekræftet. Før aftalen indgås, informeres begge ægtefæller hver for sig af en aktør på det retlige område om de juridiske konsekvenser af dette valg.**

Ændringsforslag 21

Forslag til forordning Artikel 20 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1, er mindstekravene, at ægtepagten skal oprettes skriftligt og dateres og underskrives af begge ægtefæller.

Ændringsforslag

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1, er mindstekravene, at ægtepagten skal oprettes skriftligt og dateres og underskrives af begge ægtefæller **samt skal bekræftes.**

Ændringsforslag 22

Forslag til forordning Artikel 27 – litra d

Kommissionens forslag

d) hvis en anerkendelse er uforenelig med en retsafgørelse, der tidligere er truffet i en anden medlemsstat **eller i et tredjeland** mellem de samme parter i en tvist, der har samme genstand og hviler på samme grundlag, og denne tidligere retsafgørelse opfylder de nødvendige betingelser for at blive anerkendt i den anmodede medlemsstat.

Ændringsforslag

d) hvis en anerkendelse er uforenelig med en retsafgørelse, der tidligere er truffet i en anden medlemsstat mellem de samme parter i en tvist, der har samme genstand og hviler på samme grundlag, og denne tidligere retsafgørelse opfylder de nødvendige betingelser for at blive anerkendt i den anmodede medlemsstat.

Begrundelse

Der er ingen garanti for gensidig anerkendelse i forhold til et tredjeland. Dette ville betyde, at retsvæsenet i EU-medlemsstaterne måske skal uddanne sig i og derefter anvende tredjelandes lovgivning, hvilket kan medføre betydelig omkostninger, forsinkelser og mindre retssikkerhed for sagsøger og tredjemand.

Ændringsforslag 23

Forslag til forordning Artikel 35 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Loven i en medlemsstat kan dog foreskrive, at en ægtefælle ikke kan

Ændringsforslag

2. Loven i en medlemsstat kan dog foreskrive, at en ægtefælle ikke kan

påberåbe sig den gældende lov over for tredjemand, når en af dem har sædvanligt opholdssted på denne medlemsstats område, og når reglerne for tinglysning eller registrering i denne medlemsstats lovgivning ikke er overholdt, medmindre tredjemand kendte *eller burde kende* loven, der finder anvendelse på formueforholdet mellem ægtefællerne.

påberåbe sig den gældende lov over for tredjemand, når en af dem har sædvanligt opholdssted på denne medlemsstats område, og når reglerne for tinglysning eller registrering i denne medlemsstats lovgivning ikke er overholdt, medmindre tredjemand kendte loven, der finder anvendelse på formueforholdet mellem ægtefællerne.

Begrundelse

Det kan være vanskeligt at fastslå, om tredjemand "burde kende", navnlig i betragtning af den internationale karakter af de fleste ejendomstvister i forbindelse med ægtefællers formuegoder. Denne formulering er blevet fjernet, fordi omfanget af den var uklar.

Ændringsforslag 24

Forslag til forordning Artikel 37 – stk. 3

Kommissionens forslag

3. Kommissionen offentliggør de oplysninger, der er nævnt i stk. 1 og 2, på passende måde, bl.a. på det flersprogede websted for det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område.

Ændringsforslag

3. Kommissionen offentliggør de oplysninger, der er nævnt i stk. 1 og 2, på passende måde, bl.a., *men ikke udelukkende*, på det flersprogede websted for det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område.

Begrundelse

Oplysninger kan formidles ved hjælp af andre midler såsom en flersproget telefonisk hjælpetjeneste.

Ændringsforslag 25

Forslag til forordning Artikel 37 – stk. 3 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

3a. Medlemsstaterne overvejer at træffe passende foranstaltninger med henblik på at sikre, at ægtefæller, hvis samliv har en international dimension, har adgang til

*information om konsekvenserne af at
vælge en formueordning og om aktører på
det retlige område, som kan konsulteres.*

PROCEDURE

Titel	Retsafgørelser i sager vedrørende formueforholdet mellem ægtefæller
Referencer	COM(2011)0126 – C7-0093/2011 – 2011/0059(CNS)
Korresponderende udvalg Dato for meddelelse på plenarmødet	JURI 10.5.2011
Rådgivende udvalg Dato for meddelelse på plenarmødet	FEMM 10.5.2011
Ordfører Dato for valg	Marina Yannakoudakis 19.4.2011
Behandling i udvalg	27.2.2012
Dato for vedtagelse	24.4.2012
Resultat af den endelige afstemning	+: 23 -: 0 0: 4
Til stede ved den endelige afstemning – medlemmer	Emine Bozkurt, Andrea Češková, Iratxe García Pérez, Zita Gurmai, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Nicole Kiil-Nielsen, Silvana Koch-Mehrin, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Astrid Lulling, Barbara Matera, Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Marc Tarabella, Britta Thomsen, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská, Inês Cristina Zuber
Til stede ved den endelige afstemning – stedfortrædere	Franziska Katharina Brantner, Christa Klaß, Ana Miranda, Mariya Nedelcheva, Antigoni Papadopoulou